

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO



STAGELIFT**230**

LIFTING TOWER





STAGELIFT**230**

LIFTING TOWER



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL



1. INTRODUCTION

This instruction manual has been drafted pursuant Machinery Directive CE 2006/42/EG requisites.

The instruction manual is an integral part of the lifting tower and is to be consulted before, during and after tower startup, likewise whenever deemed necessary, respecting the contents for each and all the parts thereof.

This is the only way to achieve the basic objectives established in the manual base such as preventing accident risks and maximum optimisation possible for the lifting tower features.

This manual has taken extreme care regarding safety and accident prevention at work while using this product highlighting information of particular interest to the user.

ATTENTION: PRIOR TO USING THE LIFTING TOWER, READ THIS MANUAL CAREFULLY

2. GENERAL DATA

2.1. TECHNICAL DATA

NAME	Stagelift
MODEL	Stagelift 230
TECHNICAL CHARACTERISTICS	Maximum height: 5,30 m Minimum height: 1,82 m Maximum load: 230 kg Minimum load: 25 kg Material: Steel as per DIN 2394 Open base area: 2 x 2 m Closed base area: 0,47 x 0,47 m Weight: 78 kg Winch: 500 kg maximum load with automatic load retention brake Cable: Galvanized steel under EN12385-4. Right hand ordinary lay MaxLoad: 19600N Tensile strength: 1770N/mm². Diameter: 6 mm. Length: 9+ m Fixation of tower sections to working height with safety pins. Leg anchorage with safety pins. Bubble level to adjust tower vertical position. Rustproof protection and painting protection finish.
EQUIPMENT DESCRIPTION	Lifting tower Stagelift 230 has been designed to vertically raise structures and lighting and sound equipment to different heights. Tested by skilled personnel having passed all the operating, maximum load and dimension inspections.
COMPANY	Adam Hall GmbH
ADDRESS	Daimlerstrasse 9 · 61267 Neu-Anspach · Germany

PICTURES



2.2. APPLICABLE REGULATIONS

- DIRECTIVES CE 2006/42/EG ON MACHINERY
- BGV C1 (GUV 6.175)
- BGG 912 (GUV 66.15, GUV G-912)
- EN 12385-4:2008-06
- DIN EN 10305-3:2010-05



3. GENERAL SAFETY RULES



The lifting tower is an industrial element designed to raise loads vertically, it must NEVER be used as a platform elevator for people.



Only place the lifting tower on firm flat grounds checking it is in vertical position. Do not use wedges or any strange elements to balance the hoist.



Check legs are correctly assembled and secured by their safety pins.



Never raise a load without first checking it is correctly supported and centred on the appropriate lifting tower supports, so the load only acts vertically.



Never surpass the maximum load capacity indicated on the lifting tower label of characteristics and this instruction manual.



If there is a likelihood of strong wind or gusts, place the lifting tower on the ground and secure it with the aid of straps. Never fix a strap over a vehicle or any other element which might move.



Never use a ladder over the lifting tower or leaning against it for any kind of work.



Beware of any kind of projection above the lifting tower like cornices, balconies, luminous signs, etc. It is very important to avoid the presence of cables below the lifting tower working height.



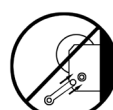
Never move the lifting tower when the load is raised. It is inadvisable to make any kind of movement, even small positioning adjustments.



Never use the lifting tower over any mobile surface or vehicle.



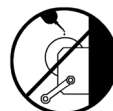
Before using the lifting tower, check the cable state, which must not present any broken threads or compression. NEVER EVER use defective cables and change cable if in doubt. Only use steel cable as described in this manual.



Fix the lever when the load is raised.



Minimum load for braking function without problems is 25kg. Brake will not function without this minimum load.



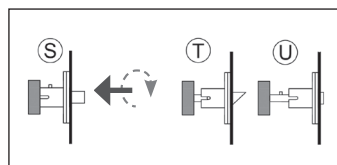
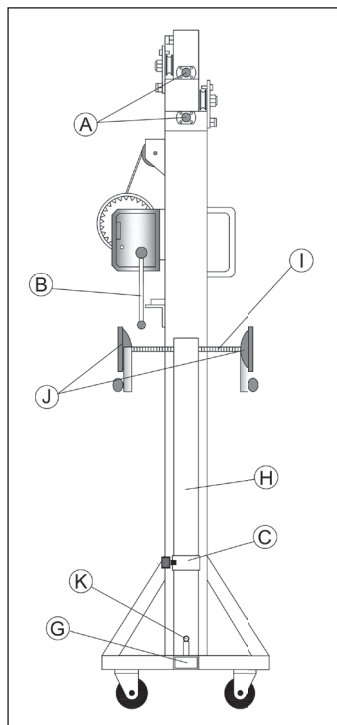
Neither grease nor lubricate the winch brake mechanism. Braking disks were greased with a special heat and pressure resistant grease. No other products must be used to prevent negative influence on brake functioning.



All sections must be lowered to transport the lifting tower.



4. HOW TO USE



1. Place the lifting tower over a firm and flat surface in its working place.
2. Remove the outriggers (H) from their transport supports (C) and insert them into their working positions (G) checking that they are fixed by the safety pins (K).
3. Adjust the outrigger stabilisers (J) by turning the cranks (I) to level the lifting tower. Ensure it is in a vertical position checking the bubble level.
4. Put the load on top of the lifting tower using the suitable support, in order to make the weight of the load work only in vertical direction. The minimum load must be 25kg. It is possible to manually block it with the safety pins (A).
5. Elevation: Turn the winch handle (B) clockwise to lift the load until the desired position, checking that safety pins (A) are activated (T).
6. Lowering: release the safety pins (A) doing the action U. To release them, turn slightly the winch handle to elevate the load. In the normal working position, the load's weight does not allow to release the safety pins. Once the safety pin (A) is unblocked, turn the winch handle (B) counter-clockwise until lowering the load and the first profile is completely down. Release the safety pins (A) and keep on lowering the lifting tower until the second profile is completely down. Unblock the safety pin (A) and continue lowering the lifting tower until it is completely folded as its minimum height. The lifting tower can be fixed in any needed intermediate position as well as when raising the load, fixing the safety pin (A) in the position (S).
7. For the lifting towers' transport it necessary to bring down all the profiles, releasing the safety pin (A) doing the action U. To fix the profiles with the safety pins (A) in the position (S).

5. MAINTENANCE

1. Periodically check cable status. If the cable seems to have broken cable wires or crushing, replace immediately with a new one. Never use the lifting tower with cables in bad conditions. Only use galvanized steel cable under EN12385-4. Right hand ordinary lay.

MaxLoad: 19600N. Tensile strength: 1770N/mm². Diameter: 6 mm. Length: 9+ m.

2. The lifting tower is supplied fully greased from factory. Nevertheless, periodical greasing is recommended as per use to the crown gear of the winch, to the threaded bar of the stabiliser outriggers and the profiles.

WARNING: DO NOT GREASE OR LUBRICATE BRAKING MECHANISM

Braking disks were greased with a special heat and pressure resistant grease. No other product must used to prevent negative influence on brake function.

3. Lifting tower Stagelift 230, must be checked by an expert once a year minimum as per its use.
4. Only original spare parts must be used to ensure continued safe use. The user loses all guarantee rights if spare parts other than the originals are incorporated or modify the product in any way.
5. To request any spare part, contact the manufacturer or an authorised distributor within your territory.

6. SPECIFIC RISKS

BRAKING SYSTEM FAILURE

May occur due to braking system deficiencies or bad installation. If it stops working it could cause a serious risk because the raised load will be out of control and injure users or hit materials next to the tower.

LOSS OF STABILITY

If the tower is placed on a sloping ground or a surface that is not completely flat there is a risk of loss stability which would lead to a 90° overturn with risk of serious injuries for workers and material.

OBJECTS DROPPING TO A DIFFERENT LEVEL

As an elevation equipment and because of the working height, there is a serious risk of raised objects dropping to a different level, either due to securing mechanism failure, part wear, dirt, etc., or incorrect use of the lifting tower (E.g.: for goods over the maximum load allowed). Sudden drop of raised goods implies a serious risk for worker and material.

KNOCKS AND/OR CONTUSIONS DUE TO OBJECTS

This risk only occasionally causes an accident to the worker running the operation due to his location during the elevation process; the risk of knocks from a raised element is more likely to affect people walking by or whose workplace is next to the lifting tower. Its origin may be due to loss of stability, malfunctioning of structural elements, safety systems, securing systems, etc.



7. PREVENTION SYSTEMS

BRAKING SYSTEM FAILURE

Equip with winch complying with regulations mentioned in the BGV C1 directive, specially DIN 56925 and DIN EN 292.

LOSS OF STABILITY

Maintenance of lifting tower stability must basically be as per the following measures:

- Professional, training and risk awareness of lifting tower users.
- Equip with different safety devices and advices from the manufacturer to reinforce stability, like:
 - Safety pins which secure the lifting tower once raised.
 - Bubble level to help vertical adjustment.
 - Fixing maximum load that the lifting tower can raise.
 - Maximum slope specification which the lifting tower can access safely.

OBJECTS FALLING TO A DIFFERENT LEVEL, KNOCKS AND/OR CONTUSIONS FROM OBJECTS

The risk of objects falling to a different level can be prevented using homologated safety elements, e.g., a safety pin which fixes the interior profile of the lifting tower in its working position, so the cable does not support load and guaranteeing impossibility of a drop. In the event of cable breakage, the braking system will act automatically. Furthermore, if steel elements have been zinc coated this protects the entire unit from oxidation and corrosion.

These risks can also be minimised with correct lifting tower maintenance. The user must perform periodical inspections on safety elements and make the necessary repairs in case of detecting deficiencies. Moreover, the consequences of these risks can be reduced limiting an access area to the lifting tower and with a correct training of personnel.

NOISE EMISSIONS

This equipment does not produce more than 80 decibels.

WARRANTY PROVISIONS

This warranty applies to the product you purchased from Adam Hall

The statutory warranty rights against the vendor are not affected by this warranty. Rather, this warranty gives you additional independent claims against Adam Hall.

With this warranty, Adam Hall ensures that products you have purchased from Adam Hall or Adam Hall partners, under normal use, are free of defects in material or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. In order to assert a claim for warranty service, the proof of date of purchase is provided by the receipt bearing the date of purchase or the date of purchase on the delivery note. You are entitled to warranty service under the conditions and provisions set out in this document, if a repair within the warranty period is required.

This warranty applies only to the original purchaser of the products supplied by Adam Hall and is not transferable to any person to whom the property is transferred by the original purchaser.

Within the warranty period, the defective parts or the product from Adam Hall will be repaired or replaced. Under the terms of this warranty, all the replaced or removed components become the property of Adam Hall.

In the unlikely event that a product acquired from Adam Hall, repeatedly exhibits a defect, Adam Hall may decide, at its discretion, to replace this product with a comparable product of at least the same performance.

Adam Hall does not guarantee that the operation of this product will be uninterrupted or error-free. Adam Hall accepts no responsibility for any damage due to incorrect compliance with the instructions received in the delivery.

This warranty does not extend to:

- wearing parts (eg battery, tubes)
- devices that have had their serial number removed or damaged, or failed as a result of an accident
- inappropriate or abusive use or other external causes
- devices that were not used in accordance with the operating parameters defined in the user documentation shipped with the product
- devices that have been repaired using parts not made or distributed by Adam Hall
- devices that have been serviced, modified or repaired by someone other than Adam Hall or an authorised service partner.

These terms and conditions constitute the complete and exclusive warranty agreement between you and Adam Hall regarding the Adam Hall branded product you have purchased.

This warranty is valid only within Europe. Outside of Europe please contact our official distributors.





LIMITATION OF LIABILITY

If your Adam Hall branded hardware product fails to work as warranted above, your sole and exclusive remedy shall be repair or replacement. Adam Halls' maximum liability under this limited warranty is expressly limited to the lesser of the price you have paid for the product or the cost of repair or replacement of any components that malfunction under conditions of normal use. Adam Hall is not liable for any damages caused by the product or the failure of the product, including any lost profits or savings or special, incidental, or consequential damages. Adam Hall is not liable for any claim made by a third party or made by you for a third party.

This limitation of liability applies whether damages are sought, or claims are made, under this Limited Warranty or as a tort claim (including negligence and strict product liability), a contract claim, or any other claim, and cannot be rescinded or changed by anyone. This limitation of liability will be effective even if you have advised Adam Hall or an authorized representative of Adam Hall of the possibility of any such damages, but not, however, in the event of claims for damages in connection with personal injuries. This manufacturer's warranty grants you specific rights; depending on jurisdiction (nation or state), you may be entitled to additional claims. You are advised to consult applicable state or national laws for a full determination of your rights.

REQUESTING WARRANTY SERVICE

To request warranty service for the product, contact Adam Hall or the Adam Hall authorized reseller from which you purchased the product.

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND ENERGY CONSERVATION

Energy conservation is an active contribution to environmental protection. Please turn off all unneeded electrical devices. To prevent unneeded devices from consuming power in standby mode, disconnect the mains plug.

Adam Hall GmbH, all rights reserved. The technical data and the functional product characteristics can be subject to modifications. The photocopying, the translation, and all other forms of copying of fragments or of the integrality of this user's manual is prohibited.



STAGELIFT**230**

KURBELLIFT



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL



1. EINFÜHRUNG

Diese Anleitung wurde nach den Vorgaben der europäischen Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt. Sie sollte daher vor, während und nach dem Gebrauch des Kurbellifts sowie bei Bedarf zu Rate gezogen werden, wobei alle Inhalte zu allen zugehörigen Bauteilen zu berücksichtigen sind. Nur auf diese Weise kann die Gebrauchsanweisung ihre wichtigsten Ziele, nämlich die Vermeidung von Unfallrisiken und den optimalen Betrieb des Kurbellifts, erfüllen. In dieser Anleitung wird besonderer Wert auf Sicherheitsaspekte und die Vermeidung von Arbeitsunfällen im Umgang mit diesem Produkt gelegt. Daher sind die für den Anwender besonders wichtigen Passagen hervorgehoben.

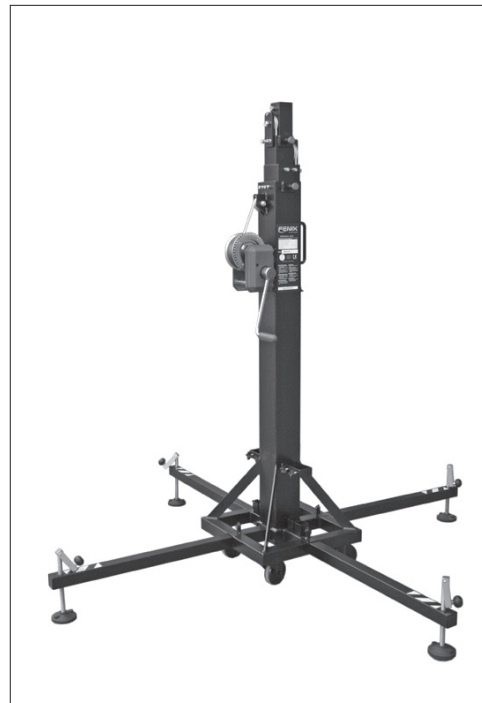
VORSICHT: LESEN SIE DIESES HANDBUCH GRÜNDLICH DURCH, BEVOR SIE DEN KURBELLEIFT VERWENDEN

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

2.1. TECHNISCHE DATEN

NAME	Kurbellift
MODELL	Stagelift 230
TECHNISCHE DATEN	Maximale Höhe: 5,30 m Minimale Höhe: 1,82 m Maximale Hublast: 230 kg Mindestlast: 25 kg Material: Stahl nach DIN 2394 Stellfläche geöffnet: 2 x 2 m Stellfläche geschlossen: 0,47 x 0,47 m Gewicht: 78 kg Winde: 500 kg maximale Hublast mit automatischer Lasthaltebremse Seil: Verzinktes Stahlseil nach EN12385-4, Kreuzschlag rechtsgängig Maximale Zugkraft: 19600 N Zugfestigkeit: 1770 N/mm ² , Durchmesser: 6 mm, Länge: 9+ m Fixierung der Turmsegmente auf Arbeitshöhe mit Sicherungssplinten. Auslegerverankerung mit Sicherheitssplinten. Schützende Lackierung gegen Rost und Oberflächenschäden.
BESCHREIBUNG	Der Kurbellift Stagelift 230 dient zum Anheben von Montage-, Beleuchtungs- und Beschallungselementen auf unterschiedliche Höhen. Das Gerät wurde von geschultem Personal geprüft und hat sämtliche Betriebs-, Last- und Maßprüfungen bestanden.
HERSTELLER	Adam Hall GmbH
ADRESSE	Daimlerstraße 9 · 61267 Neu-Anspach · Deutschland

ABBILDUNGEN



2.2. ANWENDBARE BESTIMMUNGEN

- EUROPÄISCHE MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG
- BGV C1 (GUV 6.175)
- BGG 912 (GUV 66.15, GUV G-912)
- EN 12385-4:2008-06
- DIN EN 10305-3:2010-05



3. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



Der Kurbellift ist eine industrielle Einrichtung zum vertikalen Anheben von Lasten und darf NIEMALS zum Transport von Personen verwendet werden.



Der Kurbellift muss senkrecht auf einem festen und ebenen Untergrund aufgestellt werden. Verwenden Sie keine Keile oder anderen Objekte, um den Kurbellift auszurichten.



Stellen Sie sicher, dass die Ausleger korrekt montiert und mit den zugehörigen Sicherungssplintn gesichert sind.



Stellen Sie vor dem Anheben einer Last sicher, dass die Last richtig ausgerichtet auf den Hebearmen liegt, damit die Last nur senkrecht wirkt.



Überschreiten Sie niemals die auf dem Typenschild und in der Bedienungsanleitung angegebene Maximallast.



Bei Gefahr von starkem Wind oder Böen sichern Sie den Kurbellift mit Gurten am Boden. Befestigen Sie die Gurte niemals an Fahrzeugen oder anderen beweglichen Gegenständen.



Arbeiten Sie im Bereich des Kurbellifts niemals mit Leitern und lehnen Sie auch keine Leitern an den Kurbellift.



Achten Sie im Bereich oberhalb des Kurbellifts auf überhängende Elemente wie Brüstungen, Balkone, Leuchtschilder etc. Vermeiden Sie den Betrieb unter Leitungen, die tiefer hängen als die maximale Arbeitshöhe des Kurbellifts.



Bewegen Sie den Kurbellift niemals in beladenem Zustand. Vermeiden Sie auch kleinere Bewegungen wie z. B. Positionskorrekturen.



Verwenden Sie den Kurbellift niemals auf beweglichem Untergrund oder auf Fahrzeugen.



Überprüfen Sie den Zustand des Zugseils vor dem Betrieb des Kurbellifts auf gebrochene Litzen und Verformungen. Verwenden Sie NIEMALS defekte Seile und ersetzen Sie das Seil im Zweifelsfall. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch genannten Stahlseile.



Sichern Sie nach Anheben der Last die Kurbel.



Die Mindestlast für eine ordnungsgemäße Funktion des Bremsmechanismus beträgt 25 kg. Ohne diese Mindestlast funktioniert die Bremse nicht.



Schmieren und ölen Sie den Bremsmechanismus der Winde nicht. Die Bremscheiben sind mit einem speziellen Hitze- und Druck-resistenten Schmiermittel geschmiert. Um eine Beeinträchtigung der Bremsfunktion zu vermeiden, dürfen keine anderen Schmiermittel verwendet werden.

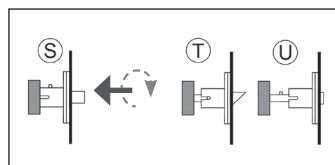
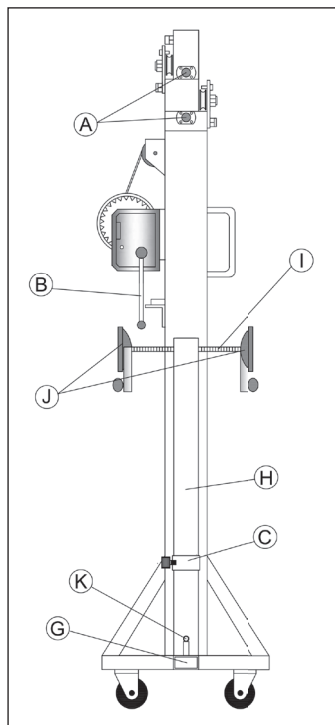


Für den Transport müssen alle Segmente eingefahren werden.





4. ANWENDUNG



1. Stellen Sie den Kurbellift am Arbeitsort auf einem festen und ebenen Untergrund auf.
2. Nehmen Sie die Stützausleger (H) aus den Transporthalterungen (C) und führen Sie diese in die Arbeitsaufnahmen (G) ein. Achten Sie darauf, dass sie von den Sicherungssplinten (K) arretiert werden.
3. Um den Kurbellift auszurichten, passen Sie die Höhe der Stabilisatoren an den Auslegern (J) mit den Kurbeln (I) an. Stellen Sie mit einer Wasserwaage sicher, dass der Kurbellift absolut waagrecht steht.
4. Beladen Sie den Kurbellift unter Verwendung der passenden Aufnahme so, dass das Gewicht ausschließlich senkrecht auf den Turm wirkt. Das Gewicht muss mindestens 25 kg betragen. Mit Hilfe des Sicherungssplints (A) kann die Last manuell gesichert werden.
5. Anheben: Drehen Sie die Kurbel (B) im Uhrzeigersinn, um die Last auf die gewünschte Höhe anzuheben, und stellen Sie sicher, dass der Sicherungssplint (A) einrasten (T).
6. Absenken: Lösen Sie den Sicherungssplint (A) indem Sie Schritt (U) durchführen. Zum Lösen der Sicherungssplinte heben Sie die Last durch Drehen der Kurbel zunächst etwas an. In der normalen Arbeitsposition verhindert das Gewicht der Last, dass sich die Sicherungssplinte lösen. Sobald der Sicherungssplint (A) gelöst ist, drehen Sie die Kurbel (B) gegen den Uhrzeigersinn, um die Last abzusenken, bis das erste Profil vollständig eingefahren ist. Lösen Sie den Sicherungssplint (A) und senken Sie den Kurbellift weiter ab, bis das zweite Profil vollständig eingefahren ist. Entriegeln Sie den Sicherungssplint (A) und senken Sie den Kurbellift weiter ab, bis er auf seine Minimalhöhe eingefahren ist. Der Kurbellift lässt sich während des Anhebens und Absenkens in jeder beliebigen Höhe fixieren, indem der Sicherungssplint (A) in Position (S) arretiert wird.
7. Zum Transport müssen sämtliche Profile durch Lösen des jeweiligen Sicherungssplints (A), indem Sie Schritt (U) durchführen, vollständig eingefahren werden. Fixieren Sie die Profile mit dem Sicherungssplint (A) in Position (S).

5. WARTUNG

1. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Zustand des Seils. Falls das Kabel beschädigt oder gequetscht zu sein scheint, ersetzen Sie es umgehend durch ein neues. Verwenden Sie den Kurbellift keinesfalls, wenn das Seil nicht in Ordnung ist. Verwenden Sie ausschließlich Kabel nach DIN EN12385-4, Kreuzschlag rechtsgängig.

Maximale Zugkraft: 19600 N Zugfestigkeit: 1770 N/mm² Durchmesser: 6 mm Länge: 9 m

2. Der Kurbellift wird bereits vollständig geschmiert ausgeliefert. Dennoch wird empfohlen, das Zahnrad der Winde, die Gewindestangen der Stabilisatoren und die Profile regelmäßig bei jedem Gebrauch zu schmieren.

WARNUNG: DEN BREMSMECHANISMUS NICHT SCHMIEREN ODER ÖLEN

Die Brems scheiben sind mit einem speziellen Hitze- und Druck-resistenten Schmiermittel geschmiert. Um eine Beeinträchtigung der Bremsfunktion zu vermeiden, dürfen keine anderen Schmiermittel verwendet werden.

3. Der Kurbellift Stagelift 230 muss je nach Einsatzhäufigkeit mindestens einmal jährlich von einem Fachmann überprüft werden.
4. Um einen dauerhaft sicheren Betrieb zu gewährleisten, dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Bei Verwendung nicht originaler Ersatzteile oder jeglicher Modifikation des Produkts verliert der Anwender sämtliche Garantieansprüche.
5. Um Ersatzteile anzufordern, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen autorisierten Händler in Ihrer Region.

6. SPEZIFISCHE RISIKEN

VERSAGEN DES BREMSSYSTEMS

Ursache können ein fehlerhaftes Bremssystem oder ein Installationsfehler sein. Ein Versagen des Bremssystems kann ein ernstes Risiko darstellen, da die nun ungesicherte, angehobene Last den Anwender verletzen oder Gegenstände im Bereich des Kurbellifts beschädigen kann.

STABILITÄTSVERLUST

Wenn der Kurbellift auf einem schrägen oder unebenen Untergrund aufgestellt wird, besteht die Gefahr eines Stabilitätsverlusts, was zu einem Umstürzen des Kurbellifts und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen von Arbeitern sowie zu Sachschäden führen kann.

FALLENDE GEGENSTÄNDE

Bei Hebevorrichtungen besteht aufgrund der Arbeitshöhe ein großes Risiko, dass Gegenstände auf tieferliegende Ebenen herunterfallen. Ursache können ein Versagen der Sicherheitseinrichtungen, Verschleiß, Verschmutzung





oder Bedienfehler am Kurbellift (z. B. ein Überschreiten der zulässigen Höchstlast) sein. Ein plötzliches Herunterfallen angehobener Gegenstände stellt ein großes Risiko für Arbeiter und Material dar.

SCHLÄGE UND / ODER STÖSSE DURCH HERABFALLENDE ELEMENTE

Das Risiko, von einem herabfallenden Element des Kurbellifts getroffen zu werden, betrifft nur in seltenen Fällen den Bediener des Kurbellifts selbst, sondern eher Personen, die am Kurbellift vorbeilaufen oder in seiner Nähe arbeiten. Die Ursache kann ein Stabilitätsverlust, Materialversagen oder ein Ausfall der Sicherungssysteme etc. sein.

7. SICHERUNGSSYSTEME

VERSAGEN DES BREMSSYSTEMS

Die Winde entspricht den Vorgaben der Richtlinie BGV C1, insbesondere DIN 56925 und DIN EN 292.

STABILITÄTSVERLUST

Die Stabilität des Kurbellifts muss durch folgende Maßnahmen sichergestellt werden:

- Professionelle Unterweisung und Risikobewusstsein der Benutzer des Kurbellifts.
- Erhöhung der Stabilität durch Sicherungseinrichtungen und -anweisungen des Herstellers wie z. B.:
 - Sicherungssplinte zum Sichern des Kurbellifts in ausgefahrenem Zustand
 - Libelle zur Vereinfachung der waagrechten Aufstellung
 - Begrenzung der Maximallast
 - Spezifikation der maximalen Neigung des Kurbellifts.

HERUNTERFALLENDE GEGENSTÄNDE, SCHLÄGE UND / ODER STÖSSE DURCH HERABFALLENDE ELEMENTE

Um das Risiko durch herabfallende Gegenstände zu minimieren, können geprüfte Sicherheitseinrichtungen eingesetzt werden, beispielsweise Sicherungssplinte, die den Kurbellift in Arbeitsposition sichern, sodass das Seil nicht unter Last steht und ein Herabfallen ausgeschlossen ist. Sollte das Seil reißen, greift automatisch das Bremssystem. Alle Stahlbauteile sind verzinkt, sodass das gesamte System vor Rost geschützt ist. Auch durch eine korrekte

Wartung können die Risiken minimiert werden. Der Benutzer muss die Sicherheitsvorrichtungen in regelmäßigen Abständen überprüfen und gegebenenfalls reparieren. Außerdem lassen sich die möglichen Konsequenzen der Risiken begrenzen, indem der Zugang zum Bereich des Traversenlifts gesichert und das Personal entsprechend geschult wird.

GERÄUSCHEMISSIONEN

Die Geräuschemissionen dieses Produkts liegen unterhalb von 80 Dezibel.

HERSTELLERGARANTIE

Diese Garantie erstreckt sich auf das von Ihnen erworbene Adam Hall Produkt. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer werden von dieser Garantie nicht berührt. Vielmehr begründet diese Garantie zusätzliche selbständige Ansprüche gegenüber Adam Hall.

Mit dieser Garantie stellt Adam Hall sicher, dass das von Ihnen bei Adam Hall oder einem Adam Hall Partner erworbene Produkt, bei normalem Gebrauch während des Zeitraums von 2 Jahren ab Kaufdatum frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern ist. Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Datum des Kaufs. Der Geltendmachung eines Anspruchs auf Garantieleistungen erforderliche Nachweis des Kaufdatums, erfolgt durch die mit dem Kaufdatum versehene Quittung oder den mit dem Kaufdatum versehenen Lieferschein. Sie haben Anspruch auf den Garantieservice zu den in diesem Dokument aufgeführten Bedingungen und Bestimmungen, falls eine Reparatur innerhalb des Garantiezeitraums erforderlich ist.

Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer des von Adam Hall vertriebenen Produkts und ist nicht an Personen übertragbar, denen vom ursprünglichen Käufer das Eigentum am Adam Hall Produkt übertragen wird. Innerhalb des Garantiezeitraums werden die fehlerhaften Komponenten oder das Produkt von Adam Hall repariert oder ersetzt. Alle im Rahmen dieser Garantie ausgetauschten bzw. entfernten Komponenten gehen in das Eigentum von Adam Hall über.

In dem unwahrscheinlichen Fall, dass bei dem von Ihnen erworbenen Adam Hall Produkt ein Fehler wiederholt auftritt, kann Adam Hall nach eigenem Ermessen entscheiden, Ihnen dieses Produkt durch ein vergleichbares Produkt mit mindestens derselben Leistung zu ersetzen.

Adam Hall übernimmt keine Garantie für einen störungs- oder fehlerfreien Betrieb dieses Produkts. Adam Hall übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die auf eine inkorrekte Befolgung der im Lieferumfang erhaltenen Anweisungen zurückzuführen sind.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Verschleißteile (z.B. Akkumulator, Röhren).
- Geräte deren Seriennummer entfernt wurde oder die beschädigt oder fehlerhaft wurden als Folge eines Unfalls
- nicht sachgerechter oder missbräuchlicher Verwendung oder anderer äußerer Ursachen
- Geräte die nicht entsprechend den Betriebsparametern betrieben wurden, die in den im Lieferumfang des Produkts enthaltenen Benutzerunterlagen festgelegt sind
- Geräte die aufgrund der Verwendung nicht von Adam Hall hergestellter oder vertriebener Teile repariert wurden
- Geräte die durch jemand anderen als Adam Hall oder durch einen autorisierten Servicepartner gewartet, geändert oder repariert wurden.

Diese Bestimmungen und Bedingungen stellen die vollständige und ausschließliche Garantievereinbarung zwischen Ihnen und Adam Hall für das von Ihnen erworbene Adam Hall Produkt dar.

Diese Garantie ist nur innerhalb von Europa gültig. Außerhalb von Europa wenden Sie sich bitte an unsere offiziellen Vertriebspartner.





HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Falls an Hardware-Produkten von Adam Hall innerhalb der Garantiezeit Material- oder Verarbeitungsfehler (gemäß der Garantieerklärung oben) auftreten, besteht Ihr alleiniger und ausschließlicher Anspruch aus dieser Garantie in der Reparatur oder dem Austausch des Geräts. Die maximale Haftung der Firma Adam Hall ist entsprechend dieser Garantie ausdrücklich auf den Kaufpreis oder die Kosten für eine Reparatur oder Ersatz – und zwar den jeweils niedrigeren Betrag – der bei üblichem Gebrauch fehlerhaften Komponenten begrenzt.

Adam Hall ist nicht haftbar für jegliche durch das Produkt oder das Versagen des Produkts verursachte Schäden, einschließlich Gewinneinbußen und unterbliebener Einsparungen sowie besonderer, indirekter oder Folgeschäden. Des Weiteren ist Adam Hall nicht haftbar gegenüber Rechtsansprüchen Dritter oder durch Sie im Namen Dritter angemeldeten Forderungen.

Diese Haftungsbeschränkung gilt unabhängig davon, ob Schäden gerichtlich verfolgt oder Schadensersatzansprüche im Rahmen dieser Garantie oder aufgrund unerlaubter Handlungen (einschließlich Fahrlässigkeit und Gefährdungshaftung) oder aufgrund vertraglicher oder sonstiger Ansprüche gestellt werden, und kann von niemandem aufgehoben oder verändert werden. Diese Haftungsbeschränkung ist auch dann gültig, wenn Sie die Firma Adam Hall oder einen autorisierten Vertreter von Adam Hall auf die Möglichkeit solcher Schäden aufmerksam gemacht haben, nicht jedoch bei Schadensersatzansprüchen in Zusammenhang mit Personenschäden.

Diese Herstellergarantie räumt Ihnen bestimmte Rechte ein; je nach Gerichtsbarkeit (Staat oder Land) stehen Ihnen möglicherweise weitere Ansprüche zu. Es ist ratsam, in solchen Fällen die entsprechenden Gesetze heranzuziehen, um Ihre Rechte umfassend zu ermitteln.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Wenden Sie sich im Garantiefall direkt an Adam Hall oder den von Adam Hall autorisierten Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

UMWELTSCHUTZ UND ENERGIESPAREN

Energiesparen ist ein aktiver Beitrag zum Umweltschutz. Schalten Sie bitte alle nicht benötigten elektrischen Geräte aus. Um zu verhindern, dass nicht benötigte Geräte im Standby-Modus Strom verbrauchen, ziehen Sie den Netzstecker.

Adam Hall GmbH, alle Rechte vorbehalten. Die technischen Daten und die funktionalen Produkteigenschaften können Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Das Kopieren, die Übersetzung, und alle anderen Formen des Kopierens von Fragmenten oder der Vollständigkeit dieser Bedienungsanleitung ist untersagt.



STAGELIFT**230**

PIED DE LEVAGE



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL



1. INTRODUCTION

Ce manuel d'instructions a été élaboré conformément aux exigences de la Directive Machines CE 2006/42/EG. Ce manuel d'instructions constitue une partie intégrante de l'appareil de levage ; il doit être consulté avant, pendant et après mise en place/utilisation de l'appareil, et dès que jugé nécessaire, en se conformant à son contenu. Il s'agit là du seul moyen d'atteindre les objectifs de base établis dans le manuel, comme la prévention des risques d'accident et l'optimisation maximale possible des fonctions de levage. Ce manuel expose dans le détail les procédures de sécurité et de prévention d'accidents du travail, et fait ressortir les informations présentant un intérêt particulier pour l'utilisateur.

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL DE LEVAGE, LISEZ CE MANUEL AVEC SOIN.

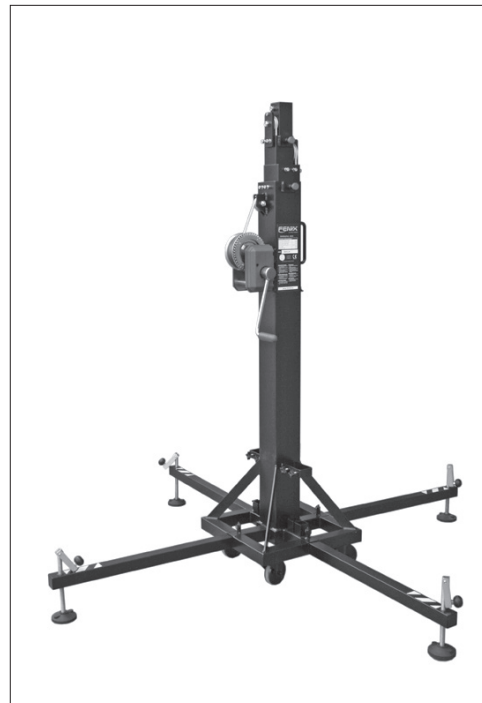
2. DONNÉES GÉNÉRALES

2.1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

NOM	pedestal de levage
RÉFÉRENCE MODÈLE	Stagelift 230
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	Hauteur maximale : 5,30 m Hauteur minimale : 1,82 m Charge maximale : 230 kg Charge minimale : 25 kg Matériau: Acier, conforme norme DIN 2394 Surface occupée par la base (pedestal ouvert) : 2 x 2 m Surface occupée par la base (pedestal fermé) : 0,47 x 0,47 m Masse : 78 kg Treuil : Charge maximale 500 kg, frein automatique de rétention de charge Câble : Acier galvanisé, conforme EN12385-4. Brins croisés à droite Charge maximale : 19600 N Résistance à la traction : 1770 N/mm², diamètre : 6 mm, longueur : 9+1 m Fixation des sections du pied à hauteur de travail par goupilles de sécurité. Ancrage des jambes du pied par goupilles de sécurité. Protection anti-corrosion et finition de protection peinte
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	Le pied de levage Stagelift 230 a été conçu pour le levage vertical d'éléments de structures métalliques, d'appareils d'éclairage et de sonorisation, à différentes hauteurs. Il a été testé par un personnel qualifié, et est conforme à tous les critères de fonctionnement, de charge maximale et de dimensions.
SOCIÉTÉ	Adam Hall GmbH
ADRESSE	Daimlerstrasse 9 · 61267 Neu-Anspach · Allemagne



ILLUSTRATIONS



2.2. RÉGLEMENTATIONS APPLICABLES

- DIRECTIVES MACHINES CE 2006/42/EG
- BGV C1 (GUV 6.175)
- BGG 912 (GUV 66.15, GUE G-912)
- EN 12385-4:2008-06
- DIN EN 10305-3:2010-05



3. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Le pied de levage est un élément industriel, conçu pour le levage vertical de charges. Il ne doit JAMAIS être utilisé pour comme ascenseur pour des personnes.



N'utilisez le pied de levage que sur une surface plane, et vérifiez sa perpendicularité. N'utilisez pas de cale ou autre élément pour mettre à niveau le palan.



Vérifiez que les jambes sont assemblées correctement, et bien fixées par leurs goupilles.



Ne levez jamais une charge sans avoir vérifié au préalable qu'elle est correctement maintenue et centrée sur les supports appropriés : elle doit s'élever à la verticale.



Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale indiquée sur l'étiquette des caractéristiques du pied de levage et dans ce manuel d'instructions.



En cas de probabilité de vents forts ou de rafales, haubannez le pied au sol avec des sangles. Ne fixez jamais une sangle sur un véhicule ou tout autre élément susceptible de bouger.



N'appuyez jamais une échelle sur le pied de levage, ne vous appuyez jamais dessus, quelle que soit la tâche.



Attention à tout ce qui se trouve au-dessus du pied de levage : corniche, balcon, enseigne lumineuse, etc. Il est très important d'éviter la présence de câbles en dessous de la hauteur de travail du pied de levage.



Ne déplacez jamais le pied de levage lorsque la charge est levée. Il est déconseillé d'effectuer le moindre déplacement, même de petits mouvements d'ajustement de position.



N'utilisez jamais le pied de levage au-dessus d'une surface mobile ou d'un véhicule.



Avant d'utiliser le pied de levage, vérifiez l'état du câble: il ne doit présenter aucun brin cassé ni section comprimée. N'UTILISEZ JAMAIS de câbles défectueux : au moindre doute, remplacez le câble. N'utilisez qu'un câble acier conforme aux caractéristiques données dans ce manuel.



Fixez le levier une fois la charge en l'air.



La charge minimale pour un fonctionnement sans problème du frein est de 25 kg. Le frein ne fonctionnera pas correctement en dessous de cette charge minimale.



Ne graissez jamais, ne lubrifiez jamais le mécanisme de freinage du treuil. Les disques de freinage ont été lubrifiés en usine avec une graisse spéciale, résistante à la chaleur et à la pression. Aucun autre produit ne doit être utilisé, sous peine de mauvaises performances de freinage.

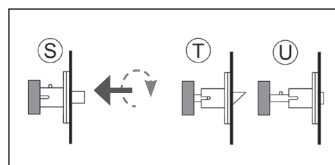
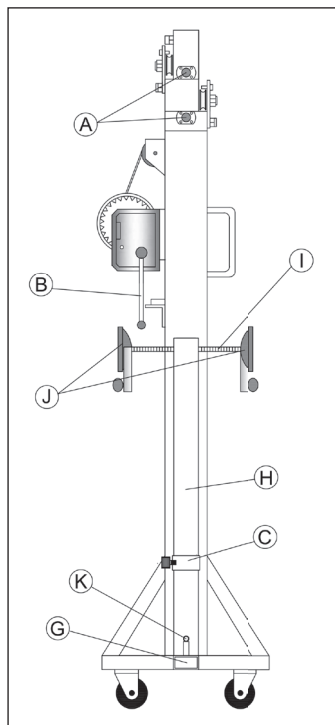


Pour le transport du pied de levage, toutes les sections doivent être baissées.





4. MODALITÉS D'UTILISATION



1. Placez le pied de levage sur une surface solide et plane pour travailler.
2. Dégagez les bras-supports (H) de leurs logements de transport (C) et insérez-les en position de travail (G), en vérifiant qu'ils sont fixés par les goupilles (K).
3. Réglez les stabilisateurs des bras-supports (J) en tournant les manivelles (I) afin de mettre la base du pied de levage à niveau horizontal. Vérifiez la perpendicularité du pied sur le niveau à bulle.
4. Placez la charge en haut du pied de levage avec un support adéquat, de façon à ce que le poids de la charge ne s'exerce que dans la direction verticale. La charge minimale doit être de 25 kg. Il est possible de la bloquer manuellement avec les goupilles (A).
5. Levage de la charge : Tournez la manivelle du treuil (B) dans le sens des aiguilles d'une montre afin de lever la charge jusqu'à la hauteur désirée, en vérifiant que les goupilles de sécurité (A) sont activées (T).
6. Pour abaisser la charge : dégagez les goupilles de sécurité (A) en effectuant l'étape (U). Pour les dégager, tournez légèrement la manivelle du treuil pour lever la charge. Dans la position normale de travail, le poids de la charge ne permet pas de dégager les goupilles de sécurité. Une fois la goupille de sécurité débloquée, tournez la poignée du treuil (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la charge s'abaisse et que le premier profilé arrive complètement en bas. Débloquez les goupilles de sécurité (A) puis continuez à baisser le pied de levage jusqu'à ce que le second profilé arrive complètement en bas. Débloquez la goupille de sécurité (A) et continuez à baisser le pied de levage jusqu'à ce qu'il soit complètement replié, à sa hauteur minimale. Vous pouvez bloquer le pied de levage dans n'importe quelle position intermédiaire si désiré, et aussi en levant la charge, en fixant la goupille de sécurité (A) en position (S).
7. Pour le transport du pied de levage, il est nécessaire de replier tous les profilés, en dégageant la goupille de sécurité (A) en effectuant l'étape (U). Pour refixer les profilés, placez les goupilles de sécurité (A) en position (S).

5. ENTRETIEN

1. Vérifiez à intervalles réguliers l'état du câble. Si des brins du câble sont endommagés ou semblent cassés ou écrasés, remplacez-le immédiatement par un nouveau. N'utilisez pas le pied de levage avec un câble en mauvais état. Utilisez uniquement un câble en acier galvanisé conforme à la réglementation EN12385-4. Brins croisés à droite.

Charge maximale : 19600 N Résistance à la traction : 1770 N/mm². Diamètre : 6 mm. Longueur : 9+1 m.

2. Le pied de levage est parfaitement graissé en usine avant livraison. Nous recommandons toutefois un graissage périodique des engrenages du treuil et de la barre filetée des stabilisateurs des bras-supports et des profilés.

ATTENTION : NE GRAISSEZ PAS, NE LUBRIFIEZ PAS LE MÉCANISME DE FREINAGE

Les disques de freinage ont été graissés avec une graisse spéciale, résistante à la chaleur et à la pression. Aucun autre produit ne doit être utilisé, afin d'éviter tout dysfonctionnement de la fonction de freinage.

3. Le pied de levage Stadelift 230 doit être vérifié par un expert au moins une fois par an.
4. N'utilisez que des pièces détachées d'origine, pour assurer la sécurité de fonctionnement. L'utilisateur perd tout droit à la garantie en cas d'utilisation de pièces détachées non originales ou de modification du produit, de quelque façon que ce soit.
5. Pour toute commande de pièce détachée, veuillez contacter le fabricant ou le distributeur autorisé sur votre territoire.

6. RISQUES SPÉCIFIQUES

DÉFAILLANCE DU SYSTÈME DE FREINAGE

Peut se produire suite à un défaut du système de freinage ou d'une mauvaise installation. Si le système de freinage cesse de fonctionner, la charge levée est hors de contrôle, ce qui peut constituer un risque sérieux, susceptible de provoquer des blessures aux utilisateurs ou de heurter des objets à proximité du pied de levage.

PERTE DE STABILITÉ

Si le pied de levage est placé sur une surface en pente, non plane, il existe un risque de perte de stabilité, conduisant à un pivotement de 90°, susceptible de provoquer des blessures sérieuses aux travailleurs et d'endommager le matériel.

OBJETS RETOMBANT À UNE HAUTEUR NON APPROPRIÉE

Avec tout équipement de levage, compte tenu de la hauteur de travail, il existe un risque de voir les objets levés retomber à une hauteur non appropriée suite à une défaillance du système de serrage, de l'usure, de la saleté, ou d'une utilisation incorrecte du pied de levage (par exemple, dépassement de la charge maximale autorisée). Une chute soudaine des objets levés constitue un risque sérieux pour les travailleurs et le matériel.



CHOCES ET / OU CONTUSIONS DUES À DES OBJETS

Ce type de risque ne concerne que rarement l'opérateur du pied de levage, compte tenu de l'emplacement où il se trouve pendant le levage. Sont davantage concernées les personnes passant à proximité, ou dont le poste de travail se trouve près du pied de levage. L'origine de ce risque peut être une perte de stabilité, un mauvais fonctionnement des éléments structurels, des systèmes de sécurité, des systèmes de fixation, etc.

7. SYSTÈMES DE PRÉVENTION

DÉFAILLANCE DU SYSTÈME DE FREINAGE

Équipé d'un treuil conforme aux réglementations mentionnées dans la Directive BGV C1, notamment DIN 56925 et DIN EN 292.

PERTE DE STABILITÉ

Assurer une stabilité correcte du pied de levage passe par l'observation des mesures suivantes :

- Professionnalisme, formation et prise de conscience du risque des utilisateurs du pied de levage.
- Utilisation de différents dispositifs de sécurité et respect des conseils du fabricant pour renforcer la stabilité, par exemple :
 - Goupilles de sécurité sécurisant le pied de levage une fois la charge levée.
 - Niveau à bulle pour optimiser la perpendicularité.
 - Ne pas dépasser la charge maximale que le pied de levage peut accepter.
 - Spécification de la pente maximale à laquelle le pied de levage peut accéder en toute sécurité.

OBJETS RETOMBANT À UNE HAUTEUR DIFFÉRENTE, CHOCES ET / OU CONTUSIONS DUES À DES OBJETS

Prévenir le risque de voir des objets retomber à une hauteur différente passe par l'utilisation d'éléments de sécurité homologués, par exemple une goupille de sécurité fixant le profilé intérieur du pied de levage dans sa position de travail, de façon à ce que le câble ne supporte pas la charge et garantisse l'impossibilité d'une chute. Dans l'éventualité d'une rupture de câble, le système de freinage agira automatiquement. De plus, la protection par galvanisation (couche de zinc) protège tout le pied de l'oxydation et de la corrosion. Ces risques peuvent également être réduits grâce à une maintenance correcte du pied de levage. L'utilisateur doit effectuer des inspections à intervalles réguliers et procéder aux réparations nécessaires en cas de détection de défauts. Par ailleurs, les conséquences de ces risques peuvent être réduits en délimitant une surface d'accès au pied de levage, et par une formation appropriée du personnel.

ÉMISSIONS DE BRUIT

Cet appareil ne génère pas plus de 80 dB.

GARANTIE FABRICANT LIMITÉE

Cette garantie s'applique au produit Adam Hall que vous avez acheté. Les droits de garantie légaux à l'égard du vendeur ne sont pas remplacés par cette garantie. Cette garantie confère au contraire des droits supplémentaires distincts à l'égard d'Adam Hall.

Par cette garantie, Adam Hall assure une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat du produit (auprès d'Adam Hall ou d'un de ses partenaires) contre tout défaut de pièce ou de fabrication, dans le cadre d'une utilisation normale. La période de garantie court à partir de la date d'achat. Pour faire valoir vos droits à la garantie, il faut justifier de la date d'achat, soit par une facture datée, soit par un bon de livraison daté. Vous êtes éligible aux droits relatifs à cette garantie, selon les termes et conditions mentionnés dans ce document, au cas où une réparation devrait intervenir dans le cadre de la garantie.

Cette garantie n'est valable que pour l'acheteur initial du produit Adam Hall ; elle n'est pas transférable à l'acheteur ultérieur du produit. Tout au long de la période couverte par la garantie, les composants ou le produit défectueux Adam Hall seront réparés ou remplacés gratuitement. Tous les composants remplacés dans le cadre de cette garantie restent la propriété de Adam Hall.

Dans le cas improbable où le produit Adam Hall que vous avez acheté présenterait une défaillance répétée, Adam Hall peut décider, de son propre chef, de remplacer ce produit par un autre, identique ou comparable (au moins de la même puissance).

Adam Hall ne garantit pas que l'utilisation de ce produit ne sera sujette à aucune interruption ni défaillance. Adam Hall ne peut être tenu pour responsable de dommages consécutifs à une mauvaise observation des instructions d'utilisation contenues dans le manuel utilisateur.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- pièces d'usure (par exemple, accumulateur, lampe...)
- appareils dont le numéro de série a été supprimé, falsifié ou endommagé suite à un accident
- utilisation non appropriée ou abusive ou autres causes extérieures
- appareils utilisés non conformément aux paramètres d'utilisation normaux, mentionnés dans le manuel d'utilisation livré avec l'appareil.
- appareils réparés avec des pièces détachées non fabriquées ou distribuées par Adam Hall
- appareils modifiés ou réparés par un tiers autre qu'Adam Hall ou une structure de maintenance autorisée.

Ces termes et conditions constituent l'accord de garantie complet et exclusif entre vous et Adam Hall, relativement au produit de marque Adam Hall que vous avez acheté.

Cette garantie ne s'applique qu'en Europe. Hors Europe, veuillez vous adresser à notre représentant commercial officiel.





RESPONSABILITÉ LIMITÉE

Si votre appareil de marque Adam Hall présente, pendant la période de garantie, des défaillances au niveau des composants ou de la fabrication, couvertes par les conditions ci avant, le seul recours, exclusif, est sa réparation ou son remplacement au titre de cette garantie. Dans le cadre de cette garantie limitée, la responsabilité financière maximale d'Adam Hall est expressément limitée à la plus faible des deux sommes suivantes : prix d'achat payé pour le produit ou coût de réparation ou de remplacement de tout composant matériel ne fonctionnant pas correctement dans des conditions normales d'utilisation.

Adam Hall ne peut être tenu pour financièrement responsable de tout dommage causé par le produit ou sa défaillance – y compris toute perte de recettes ou de bénéfices, ni de tout dommage spécifique, incidentel ou consécutif. De plus, Adam Hall n'est pas responsable financièrement en cas de requête émanant d'une tierce partie ou de votre part pour le compte d'une tierce partie.

Cette limitation de responsabilité financière s'applique en cas de demande de dommages et intérêts ou de poursuites, dans le cadre de cette garantie limitée ou en cas de procédure (négligence et stricte responsabilité produit), de non-respect du contrat, ou de toute autre procédure. Cette limitation de responsabilité financière ne peut être annulée ou amendée par quiconque. Cette limitation de responsabilité financière s'applique même si vous avez prévenu Adam Hall ou tout représentant autorisé de Adam Hall de la possibilité de tels dommages. Toutefois, cette limitation de responsabilité financière ne s'applique pas en cas de blessures aux personnes.

Cette garantie fabricant limitée vous donne des droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir d'autres droits, variables d'un état ou d'un pays à l'autre. Nous vous conseillons de vous reporter aux lois applicables dans votre état ou votre pays afin de déterminer l'étendue exacte de vos droits.

DEMANDE DE RÉPARATIONS SOUS GARANTIE

Pour demander des réparations sous garantie pour votre produit, veuillez contacter Adam Hall ou le revendeur agréé Adam Hall auprès de qui vous l'avez acheté.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

Économiser l'énergie constitue une contribution active efficace à la protection de l'environnement. Pensez à éteindre tout appareil électrique dès que vous ne vous en servez plus. Pour éviter que les appareils placés en mode de veille (Standby) ne continuent à consommer de l'électricité, débranchez-les de leur prise secteur.

Adam Hall GmbH, tous droits réservés. Les caractéristiques techniques et les fonctions disponibles sur le produit sont sujettes à modifications. La photocopie, la traduction et toute forme de copie, partielle ou intégrale, de ce manuel utilisateur sont interdites.



STAGELIFT**230**

ELEVADOR DE MANIVELA



ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL



1. INTRODUCCIÓN

Este manual de instrucciones se ha redactado de conformidad con los requisitos de la Directiva de máquinas 2006/42/CE.

El manual de instrucciones se entrega con el elevador y deberá consultarse antes, durante y después de la puesta en servicio del elevador, así como en cualquier momento que se estime necesario, respetando siempre el contenido de todas y cada una de las secciones del manual. Es el único modo de alcanzar los objetivos fundamentales de este manual, que son, entre otros, evitar los riesgos de accidentes y optimizar al máximo las prestaciones del elevador. En este manual se ha prestado especial atención a los aspectos relacionados con la seguridad y la prevención de accidentes en el trabajo durante el uso de este producto, resaltando la información más relevante para el usuario.

ADVERTENCIA: ANTES DE USAR EL ELEVADOR, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL

2. DATOS GENERALES

2.1. DATOS TÉCNICOS

NOMBRE	Elevador de manivela
MODELO	Stagelift 230
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	Altura máxima: 5,30 m Altura mínima: 1,82 m Carga máxima: 230 kg Carga mínima: 25 kg Material: Acero según norma DIN 2394 Superficie de la base abierta: 2 x 2 m Superficie de la base cerrada: 0,47 x 0,47 m Peso: 78 kg Cabrestante: 500 kg de carga máxima, con freno automático de retención de carga Cable: Acero galvanizado conforme a EN12385-4. Arrollamiento cruzado, derechas Carga máxima: 19600 N Resistencia a tracción: 1770 N/mm². Diámetro: 6 mm. Longitud: 9+1m Los tramos del elevador se bloquean a la altura deseada mediante pernos de seguridad. Anclaje de las patas mediante pernos de bloqueo. Protección antióxido y acabado de pintura protectora.
DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO	El elevador Stagelift 230 ha sido diseñado para izar trusses, equipos de iluminación y altavoces a diferentes alturas. Ha sido sometido a pruebas por personal cualificado, habiendo superado todas las inspecciones de funcionamiento, carga máxima y dimensiones.
EMPRESA	Adam Hall GmbH
DIRECCIÓN	Daimlerstrasse 9 · 61267 Neu-Anspach · Alemania

IMÁGENES



2.2. NORMAS APLICABLES

- DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE
- BGV C1 (GUV 6.175)
- BGG 912 (GUV 66.15, GUE G-912)
- EN 12385-4:2008-06
- DIN EN 10305-3:2010-05



3. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



El elevador de manivela es un equipo industrial diseñado para elevar cargas en sentido vertical; NUNCA debe utilizarse como plataforma elevadora de personas.



El elevador se colocará únicamente sobre superficies firmes y planas, asegurándose de que quede en posición vertical. No utilice cuñas ni objetos extraños para equilibrar el elevador.



Compruebe que las patas están correctamente montadas y ancladas con sus pernos de bloqueo.



Nunca se debe elevar una carga sin antes verificar que está correctamente apoyada y centrada en los soportes elevadores adecuados, de forma que la carga solo se mueva en sentido vertical.



No sobrepase la capacidad de carga máxima indicada en la etiqueta de características del elevador y en este manual de instrucciones.



En caso de viento fuerte o ráfagas, coloque el elevador sobre un suelo firme y asegúrelo mediante correas. Nunca fije la correa a un vehículo ni cualquier otro elemento que pueda desplazarse.



No utilice una escalera sobre el elevador ni la apoye en él para realizar ningún tipo de trabajo.



Tenga cuidado con los salientes situados por encima del elevador, como cornisas, balcones, letreros luminosos, etc. Es muy importante evitar la presencia de cables por debajo de la altura operativa del elevador.



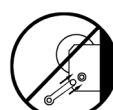
Nunca desplace el elevador con la carga izada. No es aconsejable realizar ningún tipo de movimiento, ni siquiera pequeños ajustes de posicionamiento.



Nunca utilice el elevador sobre una superficie móvil o un vehículo.



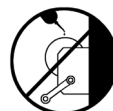
Antes de utilizar el elevador, revise el estado del cable, que no debe presentar roturas de hilos ni aplastamientos. No utilice NUNCA cables defectuosos y, en caso de duda, cambie el cable. Utilice solo un cable de acero tal y como se describe en este manual.



Bloquee la manivela cuando la carga esté izada.



La carga mínima para que el freno funcione sin problemas es de 25 kg. Sin esta carga mínima, el freno no actuará.



No debe engrasar ni lubricar el mecanismo de freno del cabrestante. Los discos de freno han sido engrasados con un lubricante especial resistente al calor y a la presión. No deben utilizarse otros productos, ya que afectarían negativamente el funcionamiento del freno.

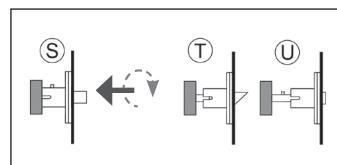
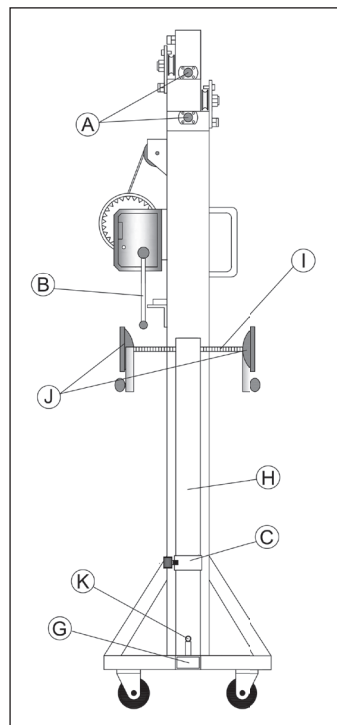


Antes de transportar el elevador, baje todos los tramos.





4. INSTRUCCIONES DE USO



1. Coloque el elevador sobre una superficie firme y plana en el lugar donde se utilizará.
2. Retire las patas (H) de su soporte para el transporte (C) e insértelas en sus alojamientos respectivos (G), asegurándose de que quedan bien sujetas por los pernos de bloqueo (K).
3. Ajuste los apoyos (J) girando las manivelas (I) para nivelar el elevador. Para asegurarse de que queda en posición vertical, utilice el nivel de burbuja incorporado.
4. Coloque la carga sobre el elevador utilizando un soporte adecuado, de modo que el peso de la carga sólo se mueva en sentido vertical. La carga deberá ser como mínimo de 25 kg. Se puede bloquear manualmente mediante los pernos de bloqueo (A).
5. Izado: Gire la manivela del cabrestante (B) en el sentido de las agujas del reloj para elevar la carga hasta la altura deseada, comprobando que los pernos de bloqueo (A) están accionados (posición T).
6. Descenso: Afloje los pernos de bloqueo (A) realizando el paso (U). Para aflojar los pernos de bloqueo, gire un poco la manivela del cabrestante para elevar la carga. En la posición normal de trabajo, el peso de la carga impide aflojar los pernos de bloqueo. Una vez desbloqueado el perno (A), gire la manivela del cabrestante (B) en sentido contrario a las agujas del reloj para descender la carga hasta que el primer tramo quede completamente bajado. Afloje los pernos de bloqueo (A) y siga bajando el elevador hasta que el segundo tramo esté completamente bajado. Desbloquee el perno (A) y siga bajando el elevador hasta que quede completamente plegado a su altura mínima. El elevador se puede bloquear en cualquier posición intermedia, al igual que cuando se iza la carga, bloqueando el perno (A) en la posición (S).
7. Para poder transportar el elevador, hay que aflojar el perno de bloqueo (A) realizando el paso (U), bajar todos los tramos y luego bloquear los tramos con los pernos (A) en la posición (S).

5. MANTENIMIENTO

1. Conviene comprobar periódicamente el estado del cable. Si el cable presenta rotura de hilos o aplastamiento, sustitúyalo inmediatamente por otro nuevo. No utilice nunca el elevador con cables en mal estado. Utilice solo cable de acero galvanizado conforme a EN12385-4. Arrollamiento cruzado, derechas.

Carga máxima: 19600 N Resistencia a tracción: 1770 N/mm². Diámetro: 6 mm. Longitud: 9+1 m.

2. El elevador se suministra completamente engrasado de fábrica. Sin embargo, se recomienda engrasar periódicamente la corona dentada del cabrestante y la barra roscada de las patas y de los tramos, en función del uso que se haga de los mismos.

ADVERTENCIA: NO ENGRASE NI LUBRIQUE EL MECANISMO DEL FRENO

Los discos de freno han sido engrasados con un lubricante especial resistente al calor y a la presión. No debe utilizarse ningún otro producto, ya que afectaría negativamente el funcionamiento del freno.

3. El elevador Stagelift 230 debe ser revisado por un experto al menos una vez al año en función de su utilización.
4. Solo se utilizarán piezas de repuesto originales para garantizar un funcionamiento seguro en todo momento. El usuario perderá todos los derechos de garantía si emplea repuestos que no sean originales o modifica el producto de alguna manera.
5. Para solicitar una pieza de repuesto, contacte con el fabricante o con un distribuidor local autorizado.

6. RIESGOS ESPECÍFICOS

FALLO DEL SISTEMA DE FRENO

Puede producirse por deficiencias en el sistema de frenado o por una mala instalación. Si deja de funcionar, puede provocar un riesgo grave, ya que la carga izada quedaría fuera de control pudiendo causar heridas en los usuarios o golpear los materiales próximos al elevador.

PÉRDIDA DE ESTABILIDAD

Si se coloca el elevador sobre un terreno inclinado o una superficie que no sea totalmente plana, existe riesgo de pérdida de estabilidad, lo que podría provocar un vuelco de 90° con riesgo de lesiones graves para los operarios y daños materiales.

CAÍDA DE OBJETOS A DISTINTO NIVEL

Al tratarse de un equipo de elevación y debido a la altura de trabajo, existe un riesgo importante de caída a diferente nivel de los objetos izados, ya sea por fallo del mecanismo de sujeción, desgaste de las piezas, suciedad, etc., o bien por el uso incorrecto del elevador (por ejemplo, al izar objetos que superen la carga máxima permitida). El descenso brusco de los objetos izados supone un riesgo grave para los operarios y los materiales.





GOLPES Y/O CONTUSIONES POR OBJETOS

Este riesgo puede ocasionalmente provocar un accidente al operario que realiza la actividad, debido a su situación durante el proceso de izado; el riesgo de golpes causados por el objeto izado afecta más bien a las personas que pasan debajo o cuyo puesto de trabajo se encuentra próximo al elevador. Puede deberse a pérdida de estabilidad o al mal funcionamiento de los elementos estructurales, de los sistemas de seguridad, de los sistemas de sujeción, etc.

7. SISTEMAS DE PREVENCIÓN

FALLO DEL SISTEMA DE FRENO

Se equipará con un cabrestante conforme con las normas mencionadas en la directiva de seguridad BGV C1, en particular las normas DIN 56925 y DIN EN 292.

PÉRDIDA DE ESTABILIDAD

Para mantener la estabilidad del elevador, se emplearán básicamente las siguientes medidas:

- Los usuarios del elevador deberán ser profesionales, poseer una formación y conocer los riesgos.
- El fabricante incorporará diferentes dispositivos y advertencias de seguridad para reforzar la estabilidad, por ejemplo:
 - Pernos de seguridad que bloqueen el elevador una vez izado.
 - Nivel de burbuja para ajustar la verticalidad fácilmente.
 - Determinar la carga máxima que puede izar el elevador.
 - Especificar la pendiente máxima de seguridad operativa del elevador.

CAÍDA DE OBJETOS A DISTINTO NIVEL, GOLPES Y/O CONTUSIONES CON OBJETOS

El riesgo de caída de objetos a distinto nivel puede evitarse utilizando elementos de seguridad homologados, por ejemplo, un perno de seguridad que bloquee el perfil interior del elevador en su posición de trabajo, de forma que el cable no soporte la carga, evitando así cualquier posible caída. En caso de rotura del cable, el sistema de frenado actúa automáticamente. Además, si los elementos de acero llevan un recubrimiento de cinc, se protege todo el conjunto de la oxidación y la corrosión. Todos estos riesgos también se pueden minimizar con un adecuado mantenimiento del elevador. El usuario deberá inspeccionar periódicamente los elementos de seguridad y efectuar las reparaciones necesarias en caso de detectar deficiencias. Se pueden reducir aún más las consecuencias de estos riesgos limitando la zona de acceso al elevador y ofreciendo una adecuada formación al personal.

EMISIONES DE RUIDO

Este equipo emite menos de 80 dB.

GARANTÍA DEL FABRICANTE

La presente garantía cubre el producto Adam Hall que ha adquirido.

No afecta a los derechos de garantía legal de la que responde el vendedor. De hecho, le concede derechos adicionales ante Adam Hall, independientes de la garantía legal.

Por la presente, Adam Hall garantiza que el producto que ha adquirido de Adam Hall o de un partner de Adam Hall estará exento de defectos de material y fabricación, en condiciones normales de uso, durante un período de 2 años a partir de la fecha de compra. El período de garantía entra en vigor el día de la fecha de compra. Para ejercer su derecho a la garantía será necesario presentar un justificante de compra válido en el que figure la fecha de compra del producto, por ejemplo, la factura o el albarán de entrega. Si el producto adquirido necesitara una reparación dentro del período de garantía, usted tendrá derecho a obtener los servicios de garantía conforme a los términos y condiciones establecidos en este documento.

La presente garantía se aplica únicamente al comprador original del producto comercializado por Adam Hall y no es transferible a una tercera persona a la que el comprador original haya transferido la propiedad del producto Adam Hall. Durante el período de garantía, Adam Hall se compromete a reparar o sustituir las piezas defectuosas o el producto en cuestión. Todos los componentes substituidos o retirados en el marco de la presente garantía pasarán a ser propiedad de Adam Hall.

En el caso improbable de que se produzca un fallo recurrente en el producto adquirido, Adam Hall, a su entera discreción, podrá optar por sustituir dicho producto defectuoso por otro de similares características.

Adam Hall no garantiza el funcionamiento ininterrumpido y sin fallos de este producto. Adam Hall no se hace responsable de los posibles daños ocasionados por no seguir las instrucciones de uso suministradas con el producto.

Esta garantía no cubre:

- los consumibles (baterías, válvulas, etc.)
- los productos cuyo número de serie ha sido borrado, o que han quedado dañados y defectuosos debido a un accidente
- los defectos ocasionados por un uso incorrecto o indebido, o cualquier otra causa ajena
- los equipos que no se utilizan conforme a los parámetros establecidos en la documentación suministrada con el producto
- los equipos que no fueron reparados con piezas fabricadas o distribuidas por Adam Hall
- los equipos cuyo mantenimiento, modificación o reparación no haya sido realizado por Adam Hall o uno de sus servicios técnicos autorizados

Estos términos y condiciones constituyen el acuerdo de garantía íntegro y exclusivo entre usted y Adam Hall en relación con el producto Adam Hall que acaba de adquirir.

Esta garantía sólo es válida dentro de Europa. Fuera de Europa deberá dirigirse a nuestros distribuidores oficiales.



LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Si durante el período de garantía aparecen defectos de material o de fabricación en su producto Adam Hall (de acuerdo con las garantías mencionadas en este documento), tendrá derecho exclusivamente a la reparación o sustitución del mismo. La responsabilidad máxima de Adam Hall en virtud de los términos de esta garantía está limitada al menor importe que resulte del precio de compra del producto, del coste de la reparación o la sustitución de las piezas que han dejado de funcionar en condiciones normales de uso.

Adam Hall no será responsable de ningún daño causado por el producto o por el mal funcionamiento del producto, incluidas la pérdida de beneficios, la pérdida de ahorros o cualquier consecuencia derivada de dichas pérdidas. Además, Adam Hall no se hará responsable de ninguna reclamación presentada por un tercero o por el comprador original en nombre de un tercero.

Esta limitación de responsabilidad se aplicará con independencia de que se solicite una indemnización por daños y perjuicios, o se presenten reclamaciones por negligencia, contractuales o de cualquier otra índole, y no podrá ser derogada o modificada. Esta limitación de responsabilidad será efectiva incluso en el caso de que el comprador hubiese avisado previamente a Adam Hall o a alguno de sus representantes de la posibilidad de reclamar daños y perjuicios. No obstante, esta limitación de responsabilidad no tendrá efecto en caso de reclamación por daños personales.

Esta garantía limitada le otorga derechos legales específicos. Puede que posea derechos adicionales conforme a la legislación del país o Estado en el que se encuentre. Le recomendamos que consulte la legislación vigente en su país o Estado para conocer el alcance de sus derechos.

APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

Para solicitar asistencia técnica en relación con el producto en garantía, póngase en contacto con Adam Hall o con el distribuidor autorizado donde adquirió el producto.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL Y AHORRO ENERGÉTICO

Ahorre energía eléctrica para proteger el medio ambiente. Para ello, apague todos los aparatos eléctricos cuando no estén en uso. Además, para evitar el consumo de energía en modo En espera, desenchufe todo aparato eléctrico de la toma de corriente cuando no esté en uso.

Adam Hall GmbH. Todos los derechos reservados. Los datos técnicos y las características funcionales del producto están sujetos a modificaciones. Se prohíbe la fotocopia, traducción y cualquier otra forma de reproducción parcial o total de este manual de usuario.





Adam Hall GmbH · Daimlerstrasse 9 · 61267 Neu-Anspach
Tel.: +49(0)6081/9419-0 · Fax: +49(0)6081/9419-1000
web: www.adamhall.com · e-mail: mail@adamhall.com